



*行为守则

MARQUARD & BAHL

目录

执行董事会寄语	3
商务与财务	4
1 法律合规	5
2 公平竞争	5
3 会计与财务报告	6
4 知识产权	6
安全	7
5 健康、安全、保安和环保政策	8
6 产品责任	8
7 对公司资源的使用	9
8 保密	9
诚信	10
9 贪污贿赂	11
10 礼品及招待	11
11 利益冲突	12
12 政治活动	12
员工	13
13 歧视	14
14 机会均等	14
15 社会责任	15
16 劳动标准	15
遵守守则	16
决策指南	17
责任与违规	17
举报机制	18
沟通	18
合规团队	19
调查	19

执行董事会寄语



Oil tanking

Skytanking



OIL
frei & flott



proEnergy®

MATRIX MARINE



mabagas

Marquard & Bahls 去年业绩又上一个台阶。公司以强有力的态,在全球范围内树立了主要市场参与者的形象。这一良好形象的确立,首先要归功于全体员工的爱岗敬业。Marquard & Bahls 被公认为是一家可靠、可信、公平的商业合作伙伴——这种名声是我们公司的重要资产,理应善加保护。

鉴于公司不断招收新人,向新人传达有关公司信仰以及员工与人打交道时应注意的行为方式等方面的基本原则,便成为摆在公司面前的一大课题。本行为守则(以下简称“守则”)试图通过界定可接受行为,在 Marquard & Bahls 集团(以下简称“集团”)旗下全体公司范围内推行诚实守信方面的高标准。下文中的原则依据基本社会伦理而拟定,全体员工必须加以遵守。

本守则对包括 Marquard & Bahls 集团高级管理人员在内的全体员工有约束力,任何人均不能脱离于本守则之外。管理人员在遵守本守则方面应当起到模范带头作用。

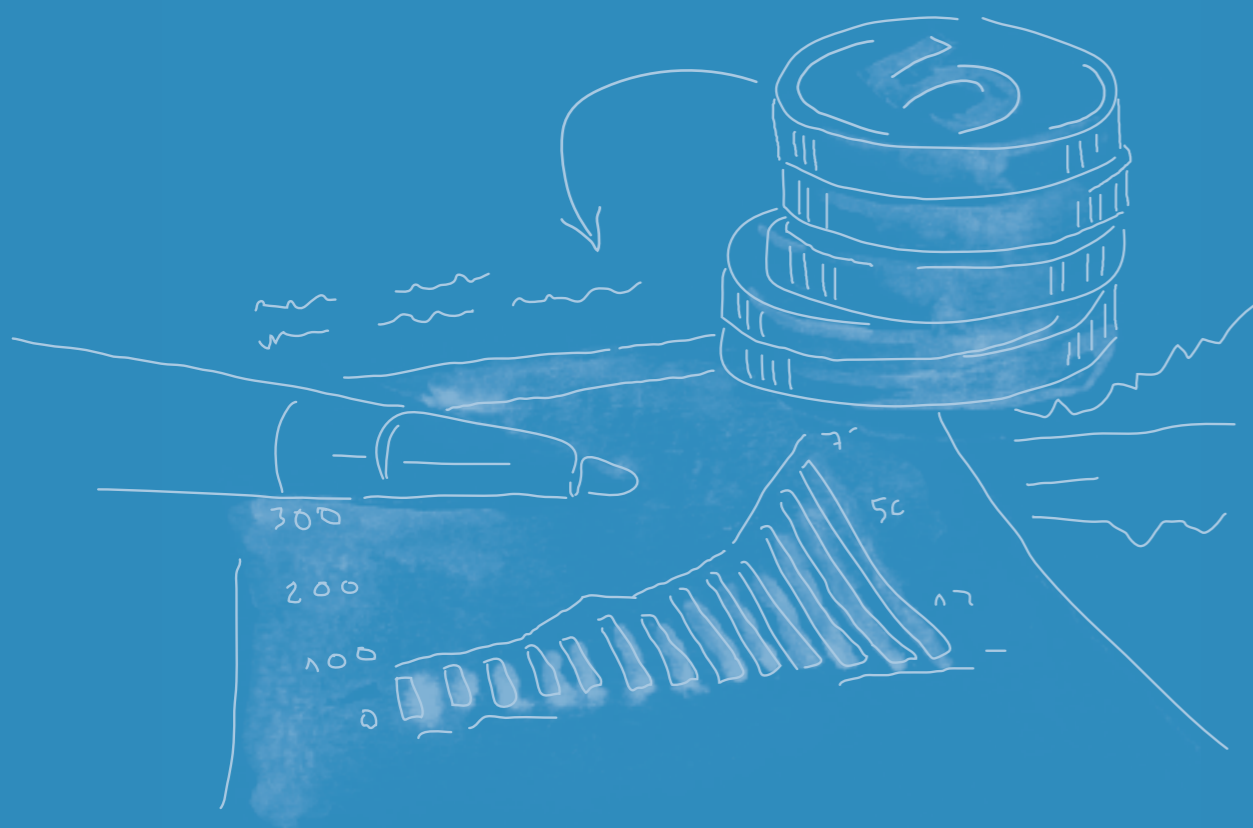
本守则并不试图规范、控制员工的行为。员工丰富多样的个性,正是集团不断取得成功的原因。不过,请务必理解,为了保护集团的声誉与财务生存能力,集团必须制定为数不多的行为标准。本守则中规定的所有原则力求在所有利害关系方之间形成公平、公正、透明的关系,并进而规范集团日常活动与决策。

请仔细阅读本守则,并付诸实践,在具体行动中为集团的成功做出贡献。集团的成功,离不开您的支持,在此感谢每一位员工在每一天工作中对集团的重要贡献。

Wim Lokhorst
首席执行官

商务与财务

- 1 ... 法律合规
- 2 ... 公平竞争
- 3 ... 会计与财务报告
- 4 ... 知识产权



1 法律合规



Marquard & Bahls 在全球范围内开展经营活动。因此,集团必须始终确保全体员工及集团内部指示符合所在地、所在国及国际法律法规的规定。管理人员须确保所有行动不仅是依据良好判断力与常识得出的结论,还必须符合有关法规。

有疑问时,员工须请教上级或有相应资质的专业人士,如法务部或外部法律顾问,以避免潜在的危害与责任。管理人员须熟悉与其职权范围有关的基本法律法规。如果不同法律规定之间有抵触,一般建议员工遵守较为严格的法律规定。

2 公平竞争

Marquard & Bahls 立誓以公平、透明的方式进行所有商业交易。集团不参加任何非法市场协定或其他形式的市场操纵行为,不从事任何形式的不公平、不道德交易。Marquard & Bahls 不为妨碍公平竞争而对外披露或与外界共享任何敏感信息。管理人员有责任在与集团有业务往来的所有当事方之间适用平等、公平的条款。

Marquard & Bahls 在任何时候都不通过不诚实、非法的手段获得优势。所有行动均须坚持诚信、公开的原则。



3 会计与财务报告



全体员工在行动时必须追求公司利益最大化,并严格遵守其享有的权限范围。

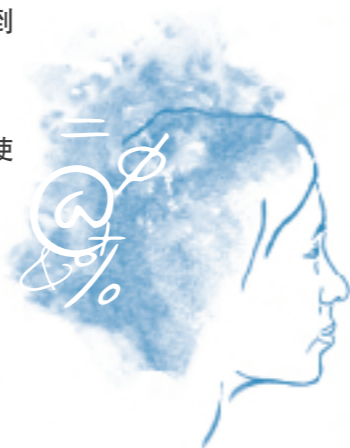
会计报告方面制作的所有分录须准确反映每笔交易,不含误导性信息。Marquard & Bahls 确保所有会计凭证全面、公平、准确、及时、可追溯到具体交易、能够理解。

集团将采用适当程序,证明财务报告及所有相关报表的真实、公正与完整。所有相关电子、纸面文件凭证将按当地法律或集团规定(以时间较长者为准)妥善留存。

4 知识产权

Marquard & Bahls 的想法与知识是一项宝贵的资产,对集团的竞争力与盈利能力有着积极的作用。因此,全体员工须确保知识产权得到保护,未经授权者不得使用。

同时,集团对第三方知识产权(包括专利权、著作权、商标权)的使用,以适当获得使用权为前提。



安全

- 5 ... 健康、安全、保安和环保政策
- 6 ... 产品责任
- 7 ... 对公司资源的使用
- 8 ... 保密



5 健康、安全、保安和环保政策



Marquard & Bahls 相信,保护人的生命重于一切。集团有责任为全体员工及承包商创造安全、健康的工作场所,提供适当的防护设备,以防止事故、工伤和职业病。

Marquard & Bahls 将以环保的方式开展其经营活动。集团将致力高效利用能源和自然资源,避免环境污染。

集团负责确保其设施及办事处的安全。为避免安全方面的威胁,员工应提高警惕,在发现有任何未经授权访问或其他安全事故时,须立即报告。

6 产品责任

产品及服务适用高安全标准。Marquard & Bahls 力求避免人体、环境因我集团产品而面临风险、财产因我集团产品而有损价值或受到损害。

如发生 Marquard & Bahls 控制下产品有危害的小概率事件,集团将竭力尽快查明并消除威胁。Marquard & Bahls 将对紧急情况做出迅速有效的反应,尽可能减小可能事故的潜在影响。

Marquard & Bahls 将遵守产品标签方面的所有立法、监管要求,执行严格的质量控制。集团将向客户提供产品安全数据表及所有必要信息。



7 对公司资源的使用



Marquard & Bahls 将保护自身的有形、无形资产,并确保前述资产得到负责任而高效的使用。所有公司资产只能用于合法的商业用途。

员工不得将公司资源和设备用于不正当的私人、非法或未经授权的使用。全体员工应确保按内部指南采取适当的安全实践,以保护 IT 系统。

集团将致力改善集团及其股东的财务状况。Marquard & Bahls 将致力通过最具成本效益的途径来实现商业目标。同时,所有此类考量都必须遵守集团在安全和质量方面的标准。



8 保密

公司信息构成重要资产,须善加保护,防止未经授权的访问。禁止直接或间接向第三方披露涉及近期商业交易或其他内部事务的任何保密信息。员工及其亲友不得使用保密信息来获得私利。

一般来说,未经公布或未以其他方式向公众提供的信息被视为保密信息。全体员工须对其传递信息的决定负责。公司信息遗失或被窃时须立即报告。严禁为交易或其他业务往来而使用内幕信息。

要求临时出入集团的所有外部人员严格保密,并对前述人员加以密切监视,确保只在需要时共享敏感信息。

诚信

- 9 ... 贪污贿赂
- 10 ... 礼品及招待
- 11 ... 利益冲突
- 12 ... 政治活动



9 贪污贿赂

Marquard & Bahls 不参与贪污贿赂。因此,严禁向第三方提供金、资产、酬金或任何恩惠,但礼品金额微薄、符合适用法律且不期待收礼者提供回报的除外。

严禁提供、给予、索取或收受任何形式的贿赂、回扣。Marquard & Bahls 将在合营企业中推行此类原则。

10 礼品及招待

员工或其亲属不得接受商业合作伙伴给予的价值较大的礼品,应退回此种礼品,并说明集团禁止接受此种礼品。如果退回礼品有冒犯对方之嫌或非恰当之举,可接受礼品并上交集团另作处置(如用于慈善)。在任何情况下,均须立即向当地管理人员报告。

全体员工在招待商业合作伙伴时应当有适当的谨慎,并运用常识。提供、接收的所有商业招待必须是偶然之举,不铺张,并仅出于合法的商业目的。





11 利益冲突

员工的行为必须追求 Marquard & Bahls 利益的最大化。员工不得从事与公司利益有冲突的活动,或有与公司利益相冲突的个人利益。履行职责时必须诚实、客观、高效。

在外兼职或外部联系可能造成利益冲突。严禁为构成集团竞争对手、客户、货物或服务供应商的第三方机构从事任何活动(如兼职、提供咨询、担任董事)。实质性投资前述机构须经当地管理人员书面批准。

商业决策不能受家人或私交的影响。员工不得将其在公司中担任的职位用于图谋私利(无论是否是财务方面的利益)。

12 政治活动

对于 Marquard & Bahls 受到影响的事务,Marquard & Bahls有责任表达自身观点。这通常通过行业协会来进行,但是,集团也保留直接参与对合法问题展开政治辩论的权利。

集团允许员工参与社会、政治活动。不过,此类活动不能与员工在集团的工作相冲突,员工只能在工余时间自费参与。此外,员工与集团之间的关系与此类活动完全无关。员工就公共事务表达个人看法时尤须强调此点。Marquard & Bahls 不允许任何有损集团声誉的行为。



员工

- 13 ... 歧视
- 14 ... 机会均等
- 15 ... 社会责任
- 16 ... 劳动标准





13 歧视

Marquard & Bahls 关怀员工及其他利害关系方,给予应有的尊重。员工的工作与创造力是我们最为重要的资产之一。因此,集团必须营造全体员工以公正、尊重、礼貌、坦率的方式对待他人,人与人之间互相信任的工作环境。

此外,集团还致力维持无歧视、无骚扰的工作环境。禁止基于民族、种族、国籍、宗教、性别、年龄、残疾、性取向或其他原因而对任何人实施歧视。

14 机会均等

Marquard & Bahls 宣扬机会均等与多样性,并认为这是其成功的重要方面。每个员工在发展自身才能与天赋方面拥有平等的机会。集团向全体员工提供培训与职业技能教育,并辅以内部标准、程序和指示。

Marquard & Bahls 将确保招聘、考核、薪酬、解雇等用人决策完全取决于申请者的资历、业绩及其他工作相关因素。



15 社会责任

Marquard & Bahls 的行为不仅应当有益集团,亦应有益社会。集团将对集团业务有合法利害关系的社区及其他民间社会团体代表进行公开、透明的对话、磋商。

Marquard & Bahls 将尊重基本人权,不侵犯员工的隐私权。全体员工均应确保人权和基本社会标准得到遵守。

集团将采取适当的预防措施,确保集团在世界各地的业务行为均考虑了潜在的社会影响。



16 劳动标准

Marquard & Bahls 将向员工提供体面的专业工作环境、公平的薪酬。另外集团还将遵守国际劳工组织标准。

禁止使用童工或强制劳动。雇佣年龄不得低于完成义务教育的年龄,并在任何情况下均不得低于 15 岁。雇佣应实行双向选择,雇佣关系的确立应采取所在国法律和实践认可的雇佣形式。

员工表现受酒精或其他药物影响(无论是不当使用还是因其他原因而受影响)时不得从事工作。

遵守守则

- ... 决策指南
- ... 责任与违规
- ... 举报机制
- ... 沟通
- ... 合规团队
- ... 调查



>> 决策指南

在日常工作中常常需要做出有关行为是否适当的决策。为正确决策,请确保:

- 所有行动符合法律及所有集团指令、规章和政策
- 业务对人或环境安全无害
- 对集团声誉无不利影响
- 行动符合集团的最佳利益
- 同事未受歧视或处于劣势
- 所有行动的采取须对周边社区负责
- 集团行为在外人看来合宜

如果员工对自身行为是否符合这些原则有疑虑,须在所在部门公开讨论。进行探讨,永远好过面对错误决策的严重后果。

员工可随时联系合规团队成员。

>> 责任与违规



如有员工得知违反本守则或任何其他法律法规的情形,该员工有责任立即报告此事。通常来说,应在所在部门内部报告。如果不适宜在当地报告或当地处理效率低下,应联系总部合规团队。集团专门为此制定了举报机制,提供专用电子邮件地址及电话号码(见本章)。

集团对违反本守则的行径将予以严肃处理,可能施加纪律处分。



>> 举报机制

集团制定有举报机制,后者是本守则不可分割的组成部分。举报机制允许全球员工向总部报告违反本守则的情形。同时还可联系合规团队,要求就本守则提供阐释或意见。

集团将认真对待员工通过任何渠道提出的问题,并迅速开展调查。如果员工希望匿名举报,其身份将不会被公开。严禁对善意举报可能违规行为的举报人或参与调查人施加任何形式的打击报复,即使其举报查无实据亦是如此。

>> 沟通

为确保最高程度的保密性,集团建立的专门的沟通机制。此机制完全独立于其他公司沟通渠道之外。包括:

- 专用电话热线
- PIN 码保护的语音信箱
- 单独服务器上的专用电子邮件账户
- 仅限合规团队成员使用的传真机

资料仅存放于受密码保护的本地硬盘驱动器和/或 secured cupboards.



>> 合规团队



员工可直接联系如下合规团队成员,征求意见或报告其观察到的任何违规行为:

Jörg Walter先生(英语、德语)
电话:+49 1805 304071 传真:+49 1805 304072
joerg.walter@mbcompliance.de

Uta Weiß女士(英语、法语、德语)
电话:+49 1805 304073 传真:+49 1805 304074
uta.weiss@mbcompliance.de

Jan Vogel先生(英语、荷兰语、德语)
电话:+49 1805 304075 传真:+49 1805 304076
jan.vogel@mbcompliance.de

如果员工希望使用其他语言进行报告,建议通过电子邮件或传真发送信息或文件。合规团队成员将确保由独立翻译公司提供经核证之译文。

>> 调查

合规团队成员将对涉及当地管理人员的各举报展开独立调查。禁止对参与调查的人施加影响与压力。

合规团队将定期向董事会报告举报类型、严重程度及当前状态。事态紧急时应立即向董事会报告。

如举报系针对合规团队成员,建议联系其他成员。如果举报系针对一或多名董事会成员,合规团队将先与该董事会成员面对此问题。如认为举报相当可靠且事关重大,合规团队须向监事会报告。





MARQUARD & BAHL AG

Admiralitätstraße 55

20459 Hamburg

Germany

www.mbholding.de